



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

woensdag

11-10-2000

14:30 uur

mercredi

11-10-2000

14:30 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het beknopt verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Mondelinge vraag van mevrouw Kristien Grauwels aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de toestand van de vrouwen in het openbaar ambt" (nr. 2435) 1

Sprekers: Kristien Grauwels, Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Interpellatie van de heer Francis Van den Eynde tot de eerste minister over "de aanval waarvan Vlaams Parlementslid Filip Dewinter op zondag 24 september 2000 in Amsterdam het slachtoffer was" (nr. 485) 2

Sprekers: Francis Van den Eynde, Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Moties 2
Samengevoegde interpellatie en mondelinge vragen van 3

- de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Binnenlandse Zaken over 'Erdal Fehriye' (nr. 2392) 3

- de heer Lode Vanoost aan de minister van Binnenlandse Zaken over 'mevrouw Erdal Fehriye' (nr. 2410) 3

- de heer Karel Van Hoorebeke tot de eerste minister over "Erdal Fehriye" (nr. 477) 3

- de heer Hugo Coveliers aan de minister van Binnenlandse Zaken over 'het dossier-Erdal Fehriye' (nr. 2474) 3

Sprekers: Karel Van Hoorebeke, Lode Vanoost, Hugo Coveliers, voorzitter van VLD-fractie, **Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Mondelinge vraag van de heer Daniël Vanpoucke aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de communicatie tussen de federale minister en zijn Vlaamse collega nopens de politiehervorming" (nr. 2412) 7

Sprekers: Daniël Vanpoucke, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, **Karel Van Hoorebeke**

Mondelinge vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de organisatie van kienavonden" (nr. 2418) 9

Sprekers: Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse

SOMMAIRE

Question orale de Mme Kristien Grauwels au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la situation des femmes dans la fonction publique" (n° 2435) 1

Orateurs: Kristien Grauwels, Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Interpellation de M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "l'agression dont a été victime le parlementaire flamand Filip Dewinter à Amsterdam le dimanche 24 septembre 2000" (n° 485) 2

Orateurs: Francis Van den Eynde, Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Motions 2
Interpellation et questions orales jointes de 3

- M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur 'Erdal Fehriye' (n° 2392) 3

- M. Lode Vanoost au ministre de l'Intérieur sur 'Mme Erdal Fehriye' (n° 2410) 3

- M. Karel Van Hoorebeke au premier ministre sur "Erdal Fehriye" (n° 477) 3

- M. Hugo Coveliers au ministre de l'Intérieur sur 'le dossier Erdal Fehriye' (n° 2474) 3

Orateurs: Karel Van Hoorebeke, Lode Vanoost, Hugo Coveliers, président du groupe VLD, **Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Question orale de M. Daniël Vanpoucke au ministre de l'Intérieur sur "la communication entre le ministre fédéral et son collègue flamand en ce qui concerne la réforme des polices" (n° 2412) 7

Orateurs: Daniël Vanpoucke, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, **Karel Van Hoorebeke**

Question orale de M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Intérieur sur "l'organisation de soirées 'bingo'" (n° 2418) 9

Orateurs: Marcel Hendrickx, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur

Zaken

- | | | | |
|---|----|---|----|
| <p>Mondelinge vraag van mevrouw Leen Laenens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "een interne enquête van de rijkswacht" (nr. 2441)
 <i>Sprekers:</i> Leen Laenens, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</p> | 10 | <p>Question orale de Mme Leen Laenens au ministre de l'Intérieur sur "une enquête interne de la gendarmerie" (n° 2441)
 <i>Orateurs:</i> Leen Laenens, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</p> | 9 |
| <p>Mondelinge vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het toezicht bij de betogingen" (nr. 2459)
 <i>Sprekers:</i> Zoé Genot, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</p> | 11 | <p>Question orale de Mme Zoé Genot au ministre de l'Intérieur sur "la surveillance des manifestations" (n° 2459)
 <i>Orateurs:</i> Zoé Genot, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</p> | 10 |
| <p>Mondelinge vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Binnenlandse Zaken over "een permanente eenheid van de civiele bescherming in Limburg" (nr. 2460)
 <i>Sprekers:</i> Jo Vandeurzen, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken</p> | 12 | <p>Question orale de M. Jo Vandeurzen au ministre de l'Intérieur sur "une unité permanente de la protection civile au Limbourg" (n° 2460)
 <i>Orateurs:</i> Jo Vandeurzen, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur</p> | 12 |

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

van

WOENSDAG 11 OKTOBER 2000

14:30 uur

COMMISSION DE L'INTERIEUR,
DES AFFAIRES GENERALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MERCREDI 11 OCTOBRE 2000

14:30 heures

De openbare vergadering wordt geopend om 14.35 uur door de heer Paul Tant, voorzitter.

01 Mondelinge vraag van mevrouw Kristien Grauwels aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "de toestand van de vrouwen in het openbaar ambt" (nr. 2435)

01.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): In de pers las ik dat vrouwen doorbreken in de ambtenarij. De cijfers bewijzen echter het tegendeel. Er zijn immers veel meer vrouwen contractueel dan mannen en dit op alle niveaus. Er zijn nog steeds meer mannen dan vrouwen bij het statutair personeel.

Zijn er in de omvorming van de ambtenarij maatregelen die ertoe leiden dat meer vrouwen doorstoten naar de hoogste posten en dat ze daar ook zullen blijven? Wie coördineert het gelijke kansenbeleid binnen de hervorming van de ambtenarij en hoe gebeurt dat?

01.02 Minister Luc Van den Bossche : Het principe van de formele gelijkheid wordt weliswaar gehanteerd, maar op het terrein heerst er een feitelijke ongelijkheid, die te maken heeft met cultuur en attitude.

Het personeelsbeleid is tot nog toe een vrij statische materie. Er wordt gewerkt met objectieve parameters als anciënniteit om politisering tegen te gaan. Er moet dus worden overgeschakeld van een bureaucratisch systeem naar *human resources management* om de bestaande talenten zoveel mogelijk te behouden en te ontwikkelen.

La réunion publique est ouverte à 14.35 heures par M. Paul Tant, président.

01 Question orale de Mme Kristien Grauwels au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "la situation des femmes dans la fonction publique" (n° 2435)

01.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): J'ai lu dans la presse que les femmes font une percée dans la fonction publique. Toutefois, les chiffres contredisent cette information. En vérité, les femmes sont beaucoup plus nombreuses que les hommes à travailler sous un statut contractuel, et cela à tous les niveaux. Mais parmi le personnel statutaire, les hommes restent plus nombreux que les femmes. Des mesures seront-elles prises dans le cadre de la réforme de la fonction publique pour faire en sorte que davantage de femmes accèdent aux postes les plus élevés et y restent? Qui coordonne la politique d'égalité des chances dans le cadre de la réforme de l'administration et comment s'effectue cette coordination?

01.02 Luc Van den Bossche , ministre : Certes, le principe d'égalité est officiellement appliqué mais il règne sur le terrain une inégalité de fait qui trouve son origine dans une certaine culture et certains comportements.

Jusqu'à ce jour, la politique du personnel a été une matière relativement statique. Pour combattre la politisation, on recourt à des paramètres objectifs comme l'ancienneté. Il faut donc abandonner le système bureaucratique en vigueur pour adopter dorénavant une gestion des ressources humaines, afin de conserver et de développer autant que possible les talents actuels.

Er zal aandacht moeten gaan naar differentiatie en naar individuele capaciteiten, in plaats van naar de functie, in een streven naar meer gender-gelijkheid.

Il faudra prêter attention à la différenciation et aux capacités individuelles au lieu de se focaliser sur la fonction, et cela pour promouvoir l'égalité des sexes.

De invoering van een nieuwe arbeidsorganisatie via flexibiliteit, deeltijds werken, sabbatical leave, loopbaanonderbreking en andere moeten het mogelijk maken dat het traditioneel arbeidsmodel en de huidige arbeidsverdeling tussen mannen en vrouwen op termijn worden doorbroken. Ook opleiding en vorming moeten dat doel versterken.

L'instauration d'une nouvelle organisation du travail par le biais de la flexibilité, du travail à temps partiel, du congé sabbatique, de l'interruption de carrière, etc., doit permettre à terme d'en finir avec le modèle de travail traditionnel et avec la répartition actuelle du travail entre hommes et femmes. Il faut également veiller à améliorer la formation.

Vrouwen en mannen moeten dezelfde toegang krijgen tot alle niveaus, waarbij doorgroeimogelijkheden moeten worden geboden, ook aan vrouwen. Carrièreverloop en anciënniteit moeten worden losgekoppeld, aangezien vrouwen op het tweede punt normaliter steeds een achterstand oplopen. Ook het gelijke loon zou een verworvenheid moeten zijn.

Les femmes et les hommes doivent pouvoir accéder sur un pied d'égalité à tous les niveaux et doivent bénéficier des mêmes possibilités d'avancement. L'évolution de la carrière et l'ancienneté sont deux éléments qui doivent être dissociés dans la mesure où les femmes accusent en général un retard en matière d'ancienneté. De même, l'égalité des salaires doit être un droit acquis. J'en viens alors à l'évaluation. En Flandre, une évaluation a été effectuée par un bureau externe et par des cadres dirigeants. Il est apparu que ces derniers ont de la femme une image négative. Ils seront dès lors exclus de l'évaluation.

Ik kom tot het assessment. In Vlaanderen werd gewerkt met een assessment door een extern bureau en door de leidinggevenden. Daaruit bleek een negatiever beeld van de vrouwen bij de leidinggevenden. Die zullen dan ook buiten het assessment worden gehouden.

Lors de son installation, le gouvernement prend une décision concernant la mise sur pied de services de programmation distincts.

De beslissing over de oprichting van afzonderlijke programmatorische arbeidsdiensten (POD's) wordt door de regering genomen bij haar aantreden. Een voorzitter, die geselecteerd wordt op basis van een short list onder verantwoordelijkheid van minister Onkelinx, treedt coördinerend op.

Le président, qui est sélectionné sur la base d'une liste sous la responsabilité de la ministre Onkelinx, assume une fonction de coordination

01.03 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): De programmatorische dienst wordt dus overgelaten aan elke minister afzonderlijk?

01.03 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Chaque ministère s'occupera donc individuellement du service chargé de la programmation ?

01.04 Minister Luc Van den Bossche : Neen, dat zou een horizontale managementverantwoordelijkheid veronderstellen. Wij opteren voor een verticale.

01.04 Luc Van den Bossche , ministre : Non, cela supposerait une responsabilité de gestion horizontale, alors que nous optons pour la verticalisation.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 Interpellatie van de heer Francis Van den Eynde tot de eerste minister over "de aanval waarvan Vlaams Parlements lid Filip Dewinter op zondag 24 september 2000 in Amsterdam het slachtoffer was" (nr. 485)

02 Interpellation de M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "l'agression dont a été victime le parlementaire flamand Filip Dewinter à Amsterdam le dimanche 24 septembre 2000" (n° 485)

02.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):

02.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK):

De feiten zijn bekend: op 24 september werd Filip Dewinter door een Nederlandse televisiezender uitgenodigd voor een debat met pater Leman. In Amsterdam werd zijn auto aangevallen door een bende gewapende mannen. Tijdens het debat nam de heer Leman op geen enkele manier afstand van die aanslag. Daarmee geeft hij de indruk dat onze regering het eens is met zulke praktijken tegen parlementsleden.

Klopt die indruk? Is het normaal dat de heer Leman, die toch een hoog regeringsambtenaar is, de feiten niet afkeurde?

02.02 Minister **Luc Van den Bossche** : De heer Leman heeft zich van elke commentaar onthouden, wat geen goedkeuring impliceert, zelfs geen gebrek aan afkeuring. Ambtelijk gezien valt daarop niets aan te merken. Zijn houding hangt wellicht samen met zijn rustige geaardheid.

02.03 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): "Wie zwijgt, stemt toe", zegt een Nederlands spreekwoord. Het minste dat de heer Leman kon doen was zich distantiëren van de hele zaak. Ik stel vast dat dat niet gebeurde.

02.04 Minister **Luc Van den Bossche** : Er was hier geen discussiesituatie, dus uw spreekwoord gaat niet op. Misschien zweeg de heer Leman wel omdat hij overdonderd was.

02.05 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Als er iemand overdonderd had kunnen zijn, was het wel Filip Dewinter.

Bovendien hadden we wel te maken met een politieke discussie. Het ware passend geweest indien de heer Leman zich van het gebeuren had gedistantieerd. Ik dien een motie van aanbeveling in.

Moties

De **voorzitter**: Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Francis Van den Eynde en luidt als volgt:
"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde
en het antwoord van de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen,

Les faits sont connus : le 24 septembre, M. Philip Dewinter a été invité par une chaîne de télévision néerlandaise à participer à un débat avec le père Leman. A Amsterdam, sa voiture a été attaquée par des individus armés. Au cours du débat, M. Leman n'a à aucun moment pris ses distances par rapport à cet attentat. Il a ainsi donné à penser que notre gouvernement tolère de telles pratiques à l'encontre de parlementaires.

Est-il normal que le père Leman, qui est tout de même un haut fonctionnaire du gouvernement, n'ait pas dénoncé ces faits ?:

02.02 **Luc Van den Bossche** , ministre : M. Leman s'est abstenu de tout commentaire, ce qui ne signifie nullement qu'il approuve ou ne désapprouve pas. Du point de vue administratif, il n'y a rien à redire. Son attitude est sans doute due à son tempérament calme.

02.03 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Qui ne dit mot consent, dit-on. M. Leman aurait à tout le moins dû prendre ses distances dans cette affaire. Je constate qu'il ne l'a pas fait.

02.04 **Luc Van den Bossche** , ministre : Nous ne nous trouvons pas en situation de débat. Par conséquent, le proverbe que vous avez cité ne s'applique pas. M. Leman s'est peut-être tu parce qu'il était abasourdi.

02.05 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Si quelqu'un devait être abasourdi, c'était plutôt Filip Dewinter !

De plus, nous étions bien en situation de débat. Il aurait été opportun que M. Leman prenne ses distances. Je vais déposer une motion de recommandation.

Motions

Le **président**: En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par M. Francis Van den Eynde et est libellée comme suit:
"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Francis Van den Eynde
et la réponse du ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration,

verzoekt in dit verband de regering de directeur van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding op de vingers te tikken”.

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Kristien Grauwels en de heer Charles Janssens.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

demande à cet égard de rappeler à l'ordre le directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.”

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Kristien Grauwels et M. Charles Janssens.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

03 Samengevoegde interpellatie en mondelinge vragen van

- de heer Karel Van Hoorebeke aan de minister van Binnenlandse Zaken over 'Erdal Fehriye' (nr. 2392)
- de heer Lode Vanoost aan de minister van Binnenlandse Zaken over 'mevrouw Erdal Fehriye' (nr. 2410)
- de heer Karel Van Hoorebeke tot de eerste minister over "Erdal Fehriye" (nr. 477)
- de heer Hugo Coveliers aan de minister van Binnenlandse Zaken over 'het dossier-Erdal Fehriye' (nr. 2474)

03.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijn vraag en interpellatie dateren uit een periode dat de zaak-Erdal hoogdringend was. Nu is de situatie weliswaar rustiger, maar vele vragen blijven overeind. De Belgisch regering nam een correcte beslissing door de vraag tot uitlevering van Fehriye Erdal negatief te beantwoorden. België is niet gezwicht voor de Turkse druk, en mag dat ook niet doen zolang er nog wordt gefolterd in Turkije en de doodstraf er bestaat. Mevrouw Erdal werd echter onaanvaardbaar lang opgesloten.

Op welke argumenten steunde België zich om niet op de vraag tot uitlevering in te gaan? Wanneer en hoe werd de beslissing tot niet-uitlevering meegedeeld aan Turkije?

Was er een afspraak met de Turkse regering om mevrouw Erdal zo lang mogelijk vast te houden en haar niet toe te laten tot de asielpcedure?

Waarom werd mevrouw Erdal zonder rechtsgrond verder vastgehouden in de Brugse gevangenis na de schorsing van de weigering tot toelating tot de asielpcedure door de Raad van State? De ingeroepen redenen – openbare orde en veiligheid – golden niet meer na Euro 2000.

03 Interpellation et questions orales jointes de

- M. Karel Van Hoorebeke au ministre de l'Intérieur sur 'Erdal Fehriye' (n° 2392)
- M. Lode Vanoost au ministre de l'Intérieur sur 'Mme Erdal Fehriye' (n° 2410)
- M. Karel Van Hoorebeke au premier ministre sur "Erdal Fehriye" (n° 477)
- M. Hugo Coveliers au ministre de l'Intérieur sur 'le dossier Erdal Fehriye' (n° 2474)

03.01 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Ma question et mon interpellation remontent à une période où l'affaire Erdal revêtait un caractère d'extrême urgence. Sans doute la situation est-elle aujourd'hui plus calme mais de nombreuses questions restent sans réponse. Le gouvernement belge a pris une bonne décision en n'accédant pas à la demande d'extradition de Mme Fehriye Erdal. La Belgique n'a pas cédé aux pressions exercées par la Turquie et elle ne peut le faire aussi longtemps que la Turquie pratiquera la torture et appliquera la peine de mort. Il est toutefois inacceptable que Mme Erdal ait été détenue aussi longtemps.

Sur quels arguments la Belgique s'est-elle fondée pour refuser l'extradition? Quand le refus d'extradition a-t-il été communiqué à la Turquie et comment l'a-t-il été?

A-t-il été convenu avec le gouvernement turc de retenir Mme Erdal captive le plus longtemps possible et de l'exclure de la procédure de demande d'asile?

Comment Mme Erdal a-t-elle pu être détenue dans la prison de Bruges sans fondement légal, après la suspension par le Conseil d'Etat du refus d'admission à la procédure de demande d'asile? Les raisons invoquées, en l'occurrence des

Waarom heeft de minister het advies van 15 juni 2000 van de commissaris-generaal over de niet-wenselijkheid mevrouw Erdal uit te wijzen naar Turkije en evenmin naar een derde land naast zich neergelegd?

Wordt nog steeds gezocht naar een derde land? Waarom is mevrouw Erdal nog steeds onder huisarrest? Hoe lang nog?

Zijn de relaties met Turkije door dit alles vertroebeld? Wat doet België om ze te normaliseren? Zal Turkije pogen Erdal te ontvoeren? Zijn daarvoor aanwijzingen? Zal België pogen Erdal hier te laten berechten?

03.02 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): De Belgische beslissing tot niet-uitlevering was inderdaad een moedige beslissing. België wou niet toegeven aan de Turkse druk, noch aan de chantage via een hongerstaking van Fehriye Erdal zelf. Uiteindelijk werd mevrouw Erdal uit de gevangenis vrijgelaten en op een geheim adres ondergebracht.

De Turkse vereniging waarvan mevrouw Erdal deel uitmaakt, is een extreme groepering. Extreme situaties lokken nu eenmaal extreme reacties uit. De beschuldigingen van Turkije aan het adres van Erdal zijn zeer zwaar. België kan dat niet zomaar naast zich neerleggen. Weliswaar blijft zij onschuldig zolang zij niet veroordeeld is. Toch kan zij nu onmogelijk in België terecht worden, aangezien zij hier haar onschuld niet kan bewijzen. Dergelijke zaken zouden aan het oordeel van een internationaal gerechtshof moeten worden onderworpen.

03.03 Hugo Coveliers (VLD): De essentiële vraag is of een rechtsstaat zich kan veroorloven een verdachte van mededaderschap aan een driefoudige moord op onschuldige burgers, waarvoor bepaalde aanwijzingen bestaan, niet te onderwerpen aan een rechterlijke beslissing. Een verdrag van 1977 somt een aantal daden op die steeds als terroristisch worden beschouwd, ondermeer het gebruik van automatische wapens. Het gebruikte wapen zou halfautomatisch zijn, volgens onze classificatie. Dat was echter niet de bedoeling van de internationale wetgever. Bovendien blijkt uit de toelichting bij het verdrag, dat men of moet uitleveren, of beoordelen. De reden

considérations touchant à l'ordre public et à la sécurité nationale, n'étaient plus valables après l'Euro 2000.

Pourquoi le ministre a-t-il ignoré l'avis du commissaire général du 15 juin 2000 sur l'inopportunité de l'expulsion de Mme Erdal vers la Turquie ou un pays tiers? Est-on toujours à la recherche d'un pays tiers disposé à accueillir Mme Erdal? Pourquoi Mme Erdal est-elle toujours assignée à résidence? Pour combien de temps encore?

Les relations avec la Turquie ont-elles été troublées par cette affaire? Que fait la Belgique pour les normaliser? La Turquie essaiera-t-elle d'enlever Mme Erdal? Y a-t-il des indices d'une telle tentative? Notre pays tentera-t-il de traduire Mme Erdal en justice en Belgique?

03.02 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): La décision de la Belgique de ne pas extraditer était effectivement une décision courageuse. La Belgique a refusé de céder aux pressions d'Ankara comme au chantage de la grève de la faim de madame Fehriye Erdal. Finalement, celle-ci a été libérée puis hébergée dans une habitation dont l'adresse est confidentielle.

L'association turque dont fait partie madame Erdal est un groupuscule extrémiste. Or, les actions extrémistes induisent inévitablement des réactions extrêmes. Les accusations portées par Ankara contre madame Erdal sont très graves. La Belgique ne peut dédaigner ces accusations. Il est toutefois évident qu'elle bénéficie de la présomption d'innocence tant qu'elle n'a pas été condamnée. Mais il est impossible actuellement de la juger en Belgique étant donné qu'ici, elle ne peut prouver son innocence. Les affaires de ce type devraient être portées devant une cour internationale.

03.03 Hugo Coveliers (VLD): La question fondamentale est de savoir, alors qu'il existe des indices précis, si un Etat de droit peut ne pas soumettre à une décision judiciaire une personne soupçonnée d'avoir participé à un triple meurtre perpétré contre des citoyens innocents. Un traité de 1977 énumère un certain nombre d'actes qui sont toujours qualifiés de terroristes, dont l'utilisation d'armes automatiques. Selon notre classification, l'arme utilisée dans le cadre de ce dossier appartiendrait à la catégorie des armes semi-automatiques. Ce n'est toutefois pas ce qu'a voulu le législateur international. En outre, il ressort des développements du traité qu'il faut soit

van de niet-uitlevering van mevrouw Erdal moet worden gezocht in het bestaan van de doodstraf in Turkije. Daarvoor heb ik alle begrip.

extrader, soit juger.. La non-extradition de Mme Erdal Fehriye s'explique par le fait que la Turquie applique toujours la peine de mort et je le comprends parfaitement.

La Belgique collabore-t-elle avec la Turquie pour recueillir de plus amples informations sur cette participation présumée à un triple meurtre ?

Wordt samengewerkt met Turkije om meer informatie te vergaren over het vermeende mededaderschap aan een driefvoudige moord? Worden er nog andere pistes bewandeld? België mag geen toevluchtsoord worden voor gewelddadige terroristen. Heeft mevrouw Erdal haar medeleven betuigd aan de familieleden van de slachtoffers die haar terroristische organisatie maakte?

Explore-t-on d'autres pistes ? La Belgique ne doit pas devenir un repaire de terroristes violents. Mme Erdal a-t-elle adressé ses condoléances aux parents des victimes des attentats perpétrés par son organisation terroriste ?

03.04 Minister **Antoine Duquesne** : Mevrouw Erdal zegt dat België geen rechtsstaat is, maar zij wil er blijven.

03.04 **Antoine Duquesne**, ministre: Mme Erdal dit que la Belgique n'est pas un État de droit et souhaite y rester.

Op 4 april 2000 heb ik de principebeslissing genomen om het verblijf aan mevrouw Erdal te weigeren omdat zij door haar persoonlijkheid en haar antecedenten ontegensprekelijk een gevaar betekent voor de openbare orde of de nationale veiligheid. Dezelfde dag heb ik het voorafgaandelijk advies gevraagd van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatslozen (CGVS) waardoor het verdere onderzoek van de asielaanvraag door het CGVS werd stopgezet. Op 26 mei heeft de Regering beslist de uitlevering te weigeren van mevrouw Erdal op grond van het politieke karakter van de feiten en de omstandigheid dat het ingeroepen uitleveringsmotief bestraft wordt met de doodstraf. Ik heb de beslissing genomen betrokkene huisarrest op te leggen en haar voorlopig ter beschikking te stellen van de regering, na een nieuw onderzoek van de situatie en intrekking van de eerste beslissing. Ingevolge het op 15 juni 2000 door de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatslozen verstrekt advies, heb ik uiteindelijk de beslissing genomen en aan mevrouw Erdal de weigering tot verblijf met bevel het grondgebied te verlaten, laten betekenen.

Le 4 avril 2000, j'ai pris la décision de principe de refuser le séjour à Mme Erdal pour le motif qu'elle représente incontestablement, par sa personnalité et ses antécédents, un danger pour l'ordre public ou la sécurité nationale.

J'ai, le même jour, sollicité l'avis préalable du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides (CGRA), ce qui met fin à l'examen de la demande d'asile par le CGRA.

Le 26 mai, le gouvernement a décidé de refuser l'extradition de Mme Erdal en se fondant sur le caractère politique des faits et sur la circonstance que le motif d'extradition invoqué est puni de la peine de mort.

J'ai pris la décision d'assigner l'intéressée à résidence et, ensuite, de mettre Mme Erdal à la disposition provisoire du gouvernement, après nouvel examen de la situation et retrait de cette première décision.

A la suite de l'avis donné par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides le 15 juin 2000, j'ai finalement pris et fait notifier à Mme Erdal la décision de refus de séjour avec ordre de quitter le territoire.

De uitvoering van deze beslissing werd bij hoogdringendheid geschorst door de Raad van State op 25 juli.

L'exécution de cette décision a été suspendue d'extrême urgence par le Conseil d'État le 25 juillet.

Bovendien verwierp de kamer van inbeschuldigingstelling van het hof van beroep van

En outre, la deuxième demande de mise en liberté avait été rejetée par la chambre des mises en

Gent de tweede aanvraag tot invrijheidsstelling van mevrouw Erdal pas nadat haar verblijfsaanvraag was geweigerd.

Nadat de raadkamer ook de derde aanvraag tot invrijheidsstelling van mevrouw Erdal had verworpen besloot ik op 16 oktober 2000 op humanitaire gronden mevrouw Erdal niet langer ter beschikking van de regering te stellen en haar voortaan onder huisarrest te plaatsen.

In tegenstelling tot wat de heer Van Hoorebeke beweert, is bij de beslissingname het advies van het Commissariaat-Generaal voor de Vluchtelingen en staatslozen geheel gerespecteerd.

Mevrouw Erdal wordt niet naar Turkije uitgewezen. Ik blijf ervan overtuigd dat zij een gevaar voor de openbare orde en de nationale veiligheid betekent, niet tot de asielprocedure mag worden toegelaten, en in afwachting van haar verwijdering van het grondgebied onder huisarrest moet staan. De vrijlating van Mevrouw Erdal is bijgevolg uitgesloten.

Zolang de lopende gerechtelijke procedures niet beëindigd zijn, zal ik geen nieuwe beslissing nemen en mevrouw Erdal niet naar een ander land laten uitwijzen. Om als ontvangstland in aanmerking te komen, moet een staat de garantie bieden dat ze het Verdrag van Genève, het Europees Verdrag voor de bescherming van de Rechten van de mens, en elk ander internationaal verdrag met gelijkaardige gevolgen niet zal overtreden, zodat mevrouw Erdal er geen gedwongen uitwijzing riskeert.

De keuze van het ontvangstland evenals de gedwongen verwijdering naar dit land zullen het voorwerp kunnen uitmaken van een bezwaarschrift voor de Raad van State.

Ten slotte behoudt mevrouw Erdal de mogelijkheid zelf een ontvangstland te zoeken.

Over de beslissingen werd geen akkoord bereikt met de Turkse overheden.

Ik beschik niet over gegevens waardoor gesteld kan worden dat de relaties met Turkije zouden veranderd zijn, noch dat de Turkse overheden de ontvoering of het uit de weg ruimen van mevrouw Erdal zouden voorbereiden. De regering beschikt niet over de mogelijkheid mevrouw Erdal te laten berechten voor feiten die in Turkije zouden zijn gepleegd.

accusation de la cour d'appel de Gand le 20 juillet 2000, après la décision de refus de séjour.

Alors que la troisième demande de mise en liberté de Mme Erdal avait à nouveau été rejetée par la chambre du conseil, j'ai décidé, le 16 août 2000, pour des motifs humanitaires, de mettre fin à la mise à disposition du gouvernement et d'assigner dorénavant Mme Erdal à résidence.

L'avis du CGRA du 15 juin 2000 a été entièrement pris en compte dans le processus de prise de décision, contrairement à ce que prétend M. Van Hoorebeke.

Je reste persuadé que Mme Erdal représente un danger pour l'ordre public et la sécurité nationale et qu'elle doit se voir refuser l'accès à la procédure d'asile, être éloignée du territoire et être, dans l'intervalle, assignée à résidence.

Dès lors, la mise en liberté de Mme Erdal n'est pas envisageable.

Je ne prendrai pas de nouvelle décision et je ne procéderai pas à un éloignement vers un pays tiers tant que les procédures juridiques actuellement en cours n'auront pas abouti. Le pays tiers d'accueil éventuellement trouvé devra offrir des garanties suffisantes qu'il ne procèdera pas à un éventuel éloignement forcé de Mme Erdal au mépris tant de la Convention de Genève que de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales ou de toute autre convention internationale aux effets équivalents.

Le choix du pays d'accueil de même que l'éloignement forcé vers ce pays seront susceptibles de recours devant le Conseil d'État. Enfin, Mme Erdal conserve la possibilité de rechercher elle-même un pays d'accueil.

Les décisions prises n'ont pas fait l'objet d'un accord avec les autorités turques. Aucun élément ne me permet d'affirmer ni que les relations avec la Turquie seraient altérées, ni que les autorités turques prépareraient l'enlèvement ou la liquidation de Mme Erdal.

Le gouvernement n'a pas la possibilité de faire juger Mme Erdal pour des faits qui auraient été commis en Turquie.

La Belgique est, de plus, tenue par le principe de non-refoulement prévu à l'article 33 de la Convention de Genève et à l'article 3 de la

België is bovendien gehouden door het principe van niet-terugdrijving bepaald in artikel 33 van het verdrag van Genève en in artikel 3 van het Europees Verdrag voor de bescherming van de rechten van de mens en van de fundamentele vrijheden.

Binnen die beperkingen werden alle nodige maatregelen genomen zodat men niet kan aannemen dat België een toevluchtsoord is voor terroristen.

03.05 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): De situatie blijft ingewikkeld. Het strafdossier tegen Erdal werd in Turkije ingezien. Mevrouw Erdal houdt vol niet bij de feiten betrokken te zijn geweest. Toch oordeelt de minister over de zaak-Erdal. Na de uitspraak van de Raad van State waarbij de beslissing tot uitwijzing werd geschorst, stond mevrouw Erdal ter beschikking van de regering. Toch had de minister nog meer dan een maand nodig vooraleer haar uit de gevangenis te laten en op een geheim adres onder te brengen in afwachting van de uitspraken van de raadkamer en de kamer van inbeschuldigingstelling. Dat zo'n dossier aan een internationaal gerechtshof moet worden voorgelegd is niet ter zake, aangezien die procedure thans onmogelijk is.

03.06 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Eerst een rechtzetting. *De Morgen* blokletterde deze zomer: "Agalev wil Erdal vrij". Ik heb er enkel voor gepleit het arrest te vervangen door huisarrest, om humanitaire redenen.

België wordt zeker geen thuishaven voor terroristen. Er is vooreerst een verschil tussen veroordeelden en verdachten. Bovendien gaat het om zeer beperkte aantallen.

Aan een rechtsstaat moet voortdurend worden gewerkt. Deze zaak wordt in mijn ogen op een bevredigende manier afgehandeld. Anderzijds blijft het probleem dat de heer Coveliers aanhaalde overeind: of uitleveren, of oordelen. Het eerste gebeurt om duidelijke redenen niet, het tweede is in de huidige omstandigheden evenmin mogelijk.

03.07 Hugo Coveliers (VLD): De minister heeft rake dingen gezegd. Mevrouw Erdal mag zich gelukkig prijzen dat ze terecht kwam in een rechtsstaat als de onze.

Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Dans ces limites, toutes les mesures nécessaires ont été prises, de sorte que l'on ne peut considérer que la Belgique soit un refuge pour terroristes.

03.05 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): La situation reste complexe. Le dossier pénal constitué à charge de Mme Erdal a été consulté en Turquie. Madame Erdal soutient qu'elle n'est pas impliquée dans les faits qui lui sont reprochés. Or, le ministre porte un jugement sur son cas. Après l'arrêt du Conseil d'Etat suspendant la décision d'expulsion, Mme Erdal était à la disposition du gouvernement. Or, il a encore fallu plus d'un mois au ministre pour la faire sortir de prison et l'héberger à une adresse confidentielle en attendant les décisions de la chambre du conseil et de la chambre des mises en accusation. La suggestion de porter cette affaire devant une cour internationale est hors de propos puisque cette procédure n'existe actuellement pas.

03.06 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Je souhaiterais tout d'abord apporter une rectification : contrairement à ce qu'on a pu lire dans le *Morgen* cet été, Agalev ne réclame pas la remise en liberté de Mme Erdal. J'ai uniquement demandé que, pour des raisons humanitaires, son arrestation soit commuée en assignation à résidence.

La Belgique ne constitue en aucun cas une terre d'asile pour terroristes. Il convient cependant d'établir une distinction entre coupables et suspects et, par ailleurs, le nombre des personnes concernées est très restreint.

Un Etat de droit se construit jour après jour. A mes yeux, l'affaire Erdal connaît actuellement une évolution favorable. Le problème soulevé par M. Coveliers demeure cependant entier : Mme Erdal doit-elle être extradée ou jugée ? La première piste a été écartée pour des raisons évidentes et la seconde est tout aussi difficile à mettre en œuvre dans les circonstances actuelles.

03.07 Hugo Coveliers (VLD): Le ministre a tenu des propos fort justes. Mme Erdal peut s'estimer heureuse de s'être retrouvée dans un Etat de droit comme le nôtre.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Mondelinge vraag van de heer **Daniël Vanpoucke** aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de communicatie tussen de federale minister en zijn Vlaamse collega nopens de politiehervorming" (nr. 2412)

04 Question orale de **M. Daniël Vanpoucke** au ministre de l'Intérieur sur "la communication entre le ministre fédéral et son collègue flamand en ce qui concerne la réforme des polices" (n° 2412)

04.01 **Daniël Vanpoucke** (CVP): De minister verklaarde in deze commissie op 28 juni dat de politiehervorming een budgettair neutrale operatie zou zijn voor de steden en gemeenten, en dat daarover reeds was overlegd met zijn Vlaamse collega van binnenlandse aangelegenheden. Minister Sauwens wees in zijn rondzendbrief van 17 juli aan de Vlaamse steden echter op de talrijke onbeantwoorde vragen ter zake.

04.01 **Daniël Vanpoucke** (CVP): Le ministre a déclaré le 28 juin, au sein même de notre commission, que la réforme des polices serait une opération budgétairement blanche pour les villes et communes et qu'il s'était déjà concerté à ce sujet avec son collègue flamand des Affaires intérieures. Toutefois, dans sa circulaire du 17 juillet, le ministre Sauwens a rappelé aux villes flamandes que nombre de questions restaient sans réponse en la matière.

Wanneer werd laatst overleg gepleegd met minister Sauwens? Wat werd afgesproken omtrent de additionele kosten voor de gemeenten? Zijn er ontwerpbesluiten in de maak inzake de minimale normen voor de politiezones? Werd het advies ingewonnen van de adviesraad van de burgemeesters?

Quand le ministre s'est-il concerté pour la dernière fois avec son homologue flamand, M. Sauwens ? Qu'a-t-il été convenu à propos des coûts additionnels à charge des communes ? Des projets d'arrêté sont-ils en préparation en ce qui concerne les normes minimales pour les zones interpolices ? A-t-on pris l'avis du conseil consultatif des bourgmestres ?

04.02 Minister **Antoine Duquesne** : Er was reeds meermaals overleg, laatst op 29 mei 2000. De rondzendbrief van 17 juli over de begrotingen houdt rekening met de conclusies van die laatste conferentie.

04.02 **Antoine Duquesne**, ministre : Nous nous étions déjà concertés à de multiples reprises, notre dernière rencontre datant du 29 mai 2000. Dans la circulaire du 17 juillet concernant les budgets, il est tenu compte des conclusions de ce dernier colloque.

Na afloop van de aan de gang zijnde begrotingsbesprekingen moeten nog toelichtingen worden verstrekt. In de komende weken zullen tal van beslissingen worden genomen en regelingen worden uitgewerkt. Honderdtwintig zones hebben gevraagd om in het systeem te worden opgenomen.

Des précisions doivent encore être apportées, notamment au terme du round budgétaire en cours. Dans les semaines qui viennent, beaucoup de décisions et de règlements vont être pris. Cent vingt zones ont demandé leur incorporation dans le processus.

De politiehervorming zal niet gebeuren op de rug van de gemeenten. In oktober zullen de normen inzake effectieven worden vastgelegd. Over de overplaatsingen van het aantal manschappen van de rijkswachbrigades werd reeds beslist op 28 april. De overplaatsing zelf zal bij KB worden geregeld. Het advies van de burgemeesters zal te gepasten tijde worden ingewonnen, via de adviesraad van burgemeesters.

La réforme des polices ne se fera pas au détriment des communes. Les normes en matière d'effectifs seront fixées au mois d'octobre. Une décision a déjà été prise le 28 avril dernier concernant les mutations des effectifs des brigades de gendarmerie. La mutation en tant que telle sera réglée par arrêté royal. On demandera l'avis des bourgmestres en temps opportun par l'entremise du Conseil consultatif des bourgmestres.

Het is niet makkelijk om de eenvoudige technische formule te vinden waarmee die doelstelling kan worden bereikt, maar het is nu nog maar een kwestie van dagen.

Trouver la formule technique simple pour atteindre cet objectif n'est pas facile, mais il s'agit maintenant d'une question de jours.

04.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Zal de politiehervorming werkelijk op 1 januari 2001 van start gaan?

04.03 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): La réforme des services de police prendra-t-elle vraiment cours le 1^{er} janvier 2001 ?

04.04 Minister Antoine Duquesne : De geruchtenmolen draait op volle toeren, wat inhoudt dat tal van beslissingen zullen moeten worden genomen.

04.04 Antoine Duquesne , ministre: Il y a beaucoup de bruits qui courent et beaucoup de canards volent à basse altitude, ce qui explique que beaucoup de décisions doivent être prises.

04.05 Daniël Vanpoucke (CVP): De minister antwoordde concreet op mijn eerste en derde vraag. De minister verwees op mijn tweede vraag naar een overleg met minister Sauwens in mei. Blijkbaar is er nog steeds geen duidelijkheid over de additionele kosten van de politiehervorming. Of vallen deze niet onder zijn bevoegdheid?

04.05 Daniël Vanpoucke (CVP): Le ministre a fourni une réponse concrète à mes première et troisième questions. Quant à ma deuxième question, il s'est référé à la concertation avec M. Sauwens en mai dernier. On ignore manifestement toujours quels seront les coûts additionnels de la réforme des services de police. Ou cette question ne relève-t-elle pas des compétences du ministre ?

04.06 Minister Antoine Duquesne : U zal daar in de komende dagen een antwoord op krijgen.

04.06 Antoine Duquesne , ministre: Il vous sera répondu dans les prochains jours.

04.07 Daniel Vanpoucke (CVP): Vragen in het Vlaams Parlement of instructies van de Vlaamse minister aan de gemeenten zullen dus uitsluitend moeten brengen.

04.07 Daniel Vanpoucke (CVP): Il faudra donc obtenir une réponse par le biais de questions posées au Parlement flamand, ou d'instructions données par le ministre flamand aux communes.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Mondelinge vraag van de heer Marcel Hendrickx aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de organisatie van kienavonden" (nr. 2418)

05 Question orale de M. Marcel Hendrickx au ministre de l'Intérieur sur "l'organisation de soirées 'bingo'" (n° 2418)

05.01 Marcel Hendrickx (CVP): Artikel 1 van de wet van 31 december 1851 bepaalt dat kien spelen behoren tot de loterij en verboden zijn. Dat wordt bevestigd door een arrest van het Hof van Cassatie van 1993. Een rondzendbrief van 1996 legt de vinger op een aantal misbruiken en somt de voorwaarden op waaronder uitzonderingen kunnen worden toegestaan. Vzw's kunnen éénmaal per jaar de toestemming krijgen om een kienavond te organiseren. Heel wat verenigingen hebben dat statuut echter niet.

05.01 Marcel Hendrickx (CVP): Aux termes de l'article 1^{er} de la loi du 31 décembre 1951, les jeux de bingo font partie des loteries et sont interdits, ce que confirme un arrêt de la Cour de cassation de 1993. Une circulaire de 1996 met en évidence un certain nombre d'abus et énumère les conditions nécessaires à l'octroi d'une dérogation. Ainsi, les asbl peuvent notamment obtenir une fois par an l'autorisation d'organiser une soirée « bingo ». De nombreuses associations ne possèdent toutefois pas le statut d'asbl.

Kan een versoepeling worden overwogen voor bepaalde gekende en erkende verenigingen, via een rondzendbrief?

La réglementation pourrait-elle être assouplie par le biais d'une circulaire à l'intention de certaines associations connues et reconnues ?

05.02 Minister **Antoine Duquesne** : Om misvattingen te voorkomen heeft mijn voorganger op 30 oktober 1996 een rondzendbrief over de kienspelen uitgevaardigd.

In bepaalde gemeenten wordt de organisatie van die kienavonden toevertrouwd aan zogenaamde "promotoren" die 70 tot 80 % van de winsten innen, en dit ten nadele van de verenigingen. Een versoepeling van de door mijn voorganger opgelegde normen is niet wenselijk. Er werd nog geen formule gevonden die de echte organisatoren van zulke kienavonden geen nadeel zou berokkenen.

05.03 **Marcel Hendrickx** (CVP): Er zijn tal van misbruiken. Die verenigingen die ernstig werken, zouden we echter kunnen ondersteunen door een toestemming te verlenen.

Het incident is gesloten.

06 **Mondelinge vraag van mevrouw Leen Laenens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "een interne enquête van de rijkswacht" (nr. 2441)**

06.01 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Toen een krant titelde dat tegenstanders van het neo-liberalisme als terroristen kunnen worden verdacht, voelde ik me persoonlijk geviséerd. De krant haalde haar informatie uit een interne rijkswachtenquête. Gaat de rijkswacht hier zijn boekje niet te buiten? Volstaat het om kritisch te staan tegenover het wereldkapitalisme om reeds verdacht te worden? Wordt de wet op de privacy en de informatiegaring hier niet overschreden?

06.02 Minister **Antoine Duquesne** : Het onderzoek heeft tot doel een methodologie uit te testen om nieuwe fenomenen op een meer wetenschappelijke manier te kunnen opsporen om de overheden toe te laten pertinente beleidsprioriteiten te bepalen. Het onderzoek vertrekt van de belangrijkste verschijnselen inzake onveiligheid. Binnen elke rubriek wordt een aantal nieuwe fenomenen of nieuwe aspecten van fenomenen indicatief opgesomd.

Nooit worden gepersonaliseerde gegevens opgevraagd. Het voorbeeld van de 'anti-kapitalistische' beweging werd onder meer vermeld

05.02 **Antoine Duquesne** , ministre : Le 30 octobre, 1996 mon prédécesseur a rédigé une circulaire sur les jeux de bingo pour éviter les abus. (

L'organisation de ces jeux est confiée, dans certaines communes, à de soi-disant « promoteurs de bingo » qui empochent 70 à 80% des gains et ce, au détriment des associations. Il n'est pas souhaitable d'assouplir les normes imposées par mon prédécesseur.

La formule qui ne porterait pas atteinte aux véritables organisateurs de jeux de bingo n'a pas encore été trouvée.

05.03 **Marcel Hendrickx** (CVP): Les abus sont légion. Les associations sérieuses devraient néanmoins être soutenues par l'octroi d'une autorisation.

L'incident est clos.

06 **Question orale de Mme Leen Laenens au ministre de l'Intérieur sur "une enquête interne de la gendarmerie" (n° 2441)**

06.01 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Je me suis sentie personnellement visée en lisant dans un journal que les opposants au néo-libéralisme pouvaient être suspectés de terrorisme. Le journal en question avait puisé ses informations dans une enquête interne de la gendarmerie. La gendarmerie n'outrepasse-t-elle pas là ses compétences ? Suffit-il de s'opposer au capitalisme mondial pour être suspect ? Ne s'agit-il pas d'une atteinte à la loi sur la protection de la vie privée et la collecte d'informations ?

06.02 **Antoine Duquesne** , ministre: L'enquête a pour objectif de tester une méthode visant à rechercher les nouveaux phénomènes de manière plus scientifique afin de permettre aux autorités de définir les priorités pertinentes.

L'enquête se base sur les phénomènes d'insécurité les plus importants. Pour chaque rubrique, quelques nouveaux phénomènes ou nouveaux aspects sont cités à titre indicatif.

En aucune manière, des données personnalisées ne sont demandées. L'exemple du mouvement anti-capitaliste a été pris suite aux perturbations graves

omwille van de ernstige ordeverstoring in Seattle.

Het beeld dat sommigen van dit onderzoek hebben geschetst is ongenueanceerd en houdt geen rekening met de context. Deze methode is niet gericht op personen en maakt het mogelijk de fenomenen weloordacht te benaderen.

06.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Die lijsten zullen bepaalde prioriteiten omvatten. Daarnaast moet er rekening mee worden gehouden dat enkele tientallen heethoofden de vreedzame actie van de meerderheid in een slecht daglicht kunnen plaatsen, zoals in Praag het geval was.

06.04 Minister Antoine Duquesne : Wij zijn hier niet in Praag.

Een manifestatie moet op een contract steunen. Als er gehelmde en gemaskerde figuren mee in de manifestatie oplopen, is dat contractbreuk. De openbare orde moet gehandhaafd worden.

Het incident is gesloten.

07 Mondelinge vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het toezicht bij de betogingen" (nr. 2459)

07.01 Zoé Genot (AGALEV-ECOLO): Een rijkswachthelikopter met bewakingscamera is tijdens de slotmeeting van de tegenmanifestaties naar aanleiding van de recente UNICE-top in Brussel de hele tijd boven de Magdalenazaal blijven hangen, waar de meeting plaatsvond. Op grond van welke criteria wordt bepaald welke middelen de politie inzet tijdens manifestaties ? Hoeveel heeft die hele bewakingsopdracht gekost ?

Moet de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer niet op de hoogte worden gebracht van de redenen waarom gefilmd werd ? Als dat gebeurd is, om welke redenen is er gefilmd ? Hoe werden de evenredigheidscriteria op grond waarvan het systeem werd gebruikt, beoordeeld ? Hoelang worden de beelden bewaard ? Op welke voorwaarden mogen mensen beelden waarop ze zelf staan, bekijken ?

de l'ordre public à Seattle.

L'image que certains ont donné de cette enquête n'est pas nuancée et se situe en dehors de son contexte.

Cette démarche n'est pas un ciblage personnel et permet d'envisager les phénomènes de manière réfléchie.

06.03 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): Ces listes comporteront certaines priorités. Par ailleurs, il ne faut pas oublier que quelques dizaines de têtes brûlées ternissent l'action pacifique menée par la majorité, comme ce fut le cas à Prague.

06.04 Antoine Duquesne , ministre (*en français*): Nous ne sommes pas à Prague.

Une manifestation doit reposer sur un contrat. Quand il y a des personnes casquées et masquées dans des manifestations, le contrat est rompu et il faut sauvegarder l'ordre public.

L'incident est clos.

07 Question orale de Mme Zoé Genot au ministre de l'Intérieur sur "la surveillance des manifestations" (n° 2459)

07.01 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Un hélicoptère de la gendarmerie, équipé d'une caméra de surveillance, est resté en position stationnaire au-dessus de la salle de la Madeleine, pendant que s'y déroulait le meeting qui clôturait les contre-manifestations organisées à l'occasion du récent sommet de l'Unice à Bruxelles.

Quels sont les critères déterminant les moyens policiers à mettre en œuvre lors de manifestations ? Quel a été le coût de cette mission de surveillance ? Ne faut-il pas communiquer les motifs du filmage réalisé à la Commission de sauvegarde de la vie privée ? S'il y a eu communication, quels en ont été les motifs ? Comment a-t-on évalué les critères de proportionnalité qui ont présidé à l'usage de ce système ? Combien de temps les images vont-elles être archivées ? Quelles sont les circonstances et conditions dans lesquelles les personnes auront l'autorisation de consulter les images dans lesquelles elles figurent ?

07.02 Minister **Antoine Duquesne** : Men moet er maar eens mee ophouden een politieman of rijkswachter verdachter te vinden dan een gehelmde manifestant met een ijzeren staaf in de hand. Men mag ook niet vervallen in fantasterij : er werden geen foto's genomen tijdens die manifestatie, waarop het aantal betogers op 800 geschat werd.

De verantwoordelijken van de ordediensten hebben niet gevraagd dat een helikopter werd ingezet. Een helikopter van de rijkswacht hield wel verplaatsingen van bepaalde groepen voor de openingswedstrijd van Euro 2000 in de gaten. Er werden geen beelden opgenomen. Het is spijtig dat die vergadering op dezelfde dag als die van de wedstrijd plaatsvond.

07.03 **Zoé Genot** (AGALEV-ECOLO): Het tekort aan middelen van de ordediensten in sommige omstandigheden staat in schril contrast met de middelen die bij "familiale" manifestaties worden ingezet. Overigens geloof ik u niet wanneer u beweert dat er geen foto's vanuit de helikopter werden genomen.

07.04 Minister **Antoine Duquesne** : Ik zat niet in die helikopter, maar ik geloof niet dat de commandant van de rijkswacht mij voorliegt. U schaadt het imago van ons land. Ik denk niet dat wij in een politiestaat leven.

07.05 **Zoé Genot** (AGALEV-ECOLO): Is het relevant om zoveel middelen in te zetten op het ogenblik dat men zich bezint over de verdeling van de kosten op het gebied van de ordehandhaving ?

Het incident is gesloten.

08 **Mondelinge vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de minister van Binnenlandse Zaken over "een permanente eenheid van de civiele bescherming in Limburg" (nr. 2460)**

08.01 **Jo Vandeurzen** (CVP): Bij een seveso-oefening op 2 september in Paal-Beringen werd het provinciaal rampenplan voor Limburg opgestart, maar liet de civiele bescherming verstek gaan. De civiele bescherming kwam pas opdagen toen de oefening allang was afgeblazen door de provinciegouverneur.

07.02 **Antoine Duquesne** , ministre: Avant toute chose, il faut que l'on cesse de considérer qu'un policier ou un gendarme est plus suspect qu'un manifestant casqué et armé d'une barre de fer. Par ailleurs, il ne faut pas fantasmer. Il n'y a pas eu de prise de photos lors de cette manifestation, dont le nombre de participants a été évalué à 800.

Les responsables des services d'ordre n'ont pas demandé le concours d'un hélicoptère. Il y a bien eu un hélicoptère de la gendarmerie mais pour surveiller les déplacements de groupes avant le match inaugural de l'Euro 2000. Aucune image n'a été enregistrée. Il est dommage que cette réunion se soit tenue le jour même de ce match.

07.03 **Zoé Genot** (ECOLO-AGALEV): Quand on voit que l'ordre public manque de moyens dans certaines circonstances, on est étonné de voir le déploiement de certains moyens lors de manifestations familiales. Par ailleurs, je ne vous crois pas quand vous dites qu'il n'y a pas eu de photos prises de l'hélicoptère.

07.04 **Antoine Duquesne** , ministre: Je n'étais pas dans l'hélicoptère et je suis porté à croire que le Commandant de la gendarmerie ne me ment pas. Vous faites beaucoup de tort à l'image de notre pays. Je crois que nous ne vivons vraiment pas dans un État policier.

07.05 **Zoé Genot** (ECOLO-AGALEV): Est-il pertinent de déployer autant de moyens à une époque où on s'interroge sur la répartition des coûts dans le domaine du maintien de l'ordre ?

L'incident est clos.

08 **Question orale de M. Jo Vandeurzen au ministre de l'Intérieur sur "une unité permanente de la protection civile au Limbourg" (n° 2460)**

08.01 **Jo Vandeurzen** (CVP): A l'occasion d'un exercice Seveso effectué le 2 septembre dernier à Paal-Beringen, le plan-catastrophe pour la province du Limbourg a été mis en œuvre mais la protection civile n'était pas au rendez-vous. Elle ne s'est présentée qu'après que la gouverneur ai décrété la fin de l'exercice.

Reeds in 1996 besliste de regering een nieuwe eenheid van de civiele bescherming op te richten op de mijnterreinen van Beringen. Zal die permanente eenheid er komen? Waar en wanneer? Welke criteria zijn bepalend bij de keuze van de vestigingsplaats? Welke timing en middelen worden gehanteerd?

08.02 Minister **Antoine Duquesne**: De Ministerraad besliste op 28 juni 1996 in de provincie Limburg een operationele eenheid van de civiele bescherming op te richten.

Ik wil ervoor zorgen dat die beslissing zo snel mogelijk wordt uitgevoerd.

De oprichting van een operationele eenheid past in de hervorming van de civiele bescherming, die ervoor zorgt dat de brandweerdiensten en operationele diensten van de civiele bescherming elkaar beter aanvullen.

De concrete uitvoering is de taak van de minister die voor de Regie der gebouwen bevoegd is. Mijn diensten hebben echter verscheidene mogelijkheden geëvalueerd. Daarbij gingen zij ervan uit dat de operationele eenheid zo snel mogelijk de meest gevaarlijke en minst in te schatten gevaren moet kunnen bestrijden, en dat niet alleen in de provincie Limburg maar ook in het oosten van de provincies Antwerpen en Vlaams-Brabant.

Ik zal minister Daems de resultaten van dit onderzoek bezorgen, evenals het bouwplan dat mijn administratie maakte. Mijn ministerie is verantwoordelijk voor de inrichting van de gebouwen en hun materiële uitrusting. De hiervoor vereiste kredieten zijn nu beschikbaar. Voorts wordt de personeelsformatie uitgebreid.

De heer Daems zal met mij voor één van de twee in overweging genomen vestigingen kiezen.

08.03 **Jo Vandeurzen** (CVP): Klopt het dat het verslag aanwezig is bij minister Daems?

08.04 Minister **Antoine Duquesne**: Het wordt hem heel binnenkort bezorgd. Zodra de keuze is gemaakt, wordt alles in het werk gesteld om het project in praktijk te brengen.

Het incident is gesloten.

De openbare vergadering wordt gesloten om 16.24 uur.

Le gouvernement avait décidé dès 1996 de créer une nouvelle unité de la protection civile sur la zone minière de Beringen. Cette unité permanente verra-t-elle le jour ? Où et quand sera-t-elle installée ? Quels critères seront déterminants pour le choix du lieu ? Quel calendrier a été arrêté et quels moyens seront mis en œuvre ?

08.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Le Conseil des ministres du 28 juin 1996 a décidé la création d'une unité opérationnelle de la protection civile pour la province de Limbourg.

J'ai l'intention de faire exécuter cette décision le plus rapidement possible.

La mise sur pied d'une unité opérationnelle s'inscrit dans l'objectif des plans de réforme pour la sécurité civile, axée sur la complémentarité entre les services d'incendie et les services opérationnels de la protection civile.

La réalisation concrète revient au ministre ayant la Régie des bâtiments dans ses attributions. Néanmoins, mes services ont évalué plusieurs possibilités, dans l'objectif de rencontrer le plus rapidement possible les risques les plus dangereux et les moins prévisibles, non seulement pour la province de Limbourg, mais également pour l'Est des provinces d'Anvers et de Brabant flamand.

Je transmettrai les résultats de cet examen ainsi que le programme de construction établi par mon administration au ministre Daems.

Par ailleurs, l'aménagement des bâtiments et l'équipement en matériel est à charge de mon département. Les crédits à y allouer sont disponibles et une extension du cadre sera réalisée.

Il appartiendra à M. Daems de faire avec moi un choix entre les deux sites actuellement envisagés.

08.03 **Jo Vandeurzen** (CVP): Est-il exact que le ministre Daems est déjà en possession du rapport ?

08.04 **Antoine Duquesne**, ministre: Il va partir. Dès que le choix aura été fait, on mettra tout en œuvre pour rendre le projet effectif.

L'incident est clos.

La réunion publique est levée à 16.24 heures

